

الدليل الإرشادي للتسجيلات البليوجرافية

المقروءة آلياً: MARC

ترجمة:

أسامة سلامة أحمد
نضال فايز الشوربجي
وليد غالي نصر

Al-Dalil al-Irshādi lil-Tasjilāt
al-Bibliyūjrāfiyah al-Maqrū'ah
Āliyan : MĀRK

Tarjamat :

Usāmah Salāmah Aḥmad
Niḍāl Fāyiz al-Shūrbajī
Walid Ghālī Naṣr

قائمة المحتويات

ص

ماذا تعني كلمة MARC ؟	05	القسم الأول: ماذا تعني تسجيلية MARC، وما أهميتها؟
ما ضرورة استخدام تسجيلية MARC ؟	07	
المصطلحات المتعلقة بـ MARC وتعريفاتها	11	
MARC 21	19	
قضايا أخرى متعلقة بـ MARC 21	21	
خلاصة	22	
الحقول الأكثر استخداماً في MARC 21	24	القسم الثاني: المواد المرجعية بـ MARC 21
حقول أخرى تستخدم في MARC 21	42	
الفتاح في تسجيلية MARC 21	43	
الحقل 008 للكتب	46	
التسجيلية البليوجرافية في عدة أشكال	51	القسم الثالث: المواد المرجعية بـ MARC 21 (2)
تسجيلات المواد السمع بصرية بين الفهرس	56	
البطاقي و MARC 21		
مراجعة عامة لمحددات المحتوى في MARC	62	
بليوجرافية	64	

القسم الأول

ماذا تعني تسجيلة MARC، وما أهميتها؟

ماذا تعني كلمة MARC ؟

ما ضرورة استخدام تسجيلة MARC؟

المصطلحات المتعلقة بـ MARC وتعريفاتها

نشأة تسجيلة MARC 21 وتطويرها؟

قضايا أخرى متعلقة بـ MARC 21

خلاصة

لم يعد من المعقول في الآونة الأخيرة أن تقرأ دورية أو مجلة متخصصة في مجال المكتبات، أو أن تشارك في أحد مؤتمرات أو اجتماعات المكتبات والمعلومات، أو حتى أن تجري حواراً مع زميل من زملاء التخصص سواء من أخصائيي المكتبات والمعلومات أو من الأكاديميين في ذات المجال؛ دون أن يتردد ذكر "شكل MARC" أو "تسجيلات MARC" أو "مدى توافق نظم المكتبات مع نظام MARC".

وبالرغم من ذلك، بالإضافة إلى الأهمية التي يلعبها MARC في عملية تحسب المكتبات فإن كثير من المتخصصين في مجال المكتبات والمعلومات لم تتح لهم الفرصة لكي يتعرفوا بدقة على الدور الذي يلعبه MARC، وبالتالي لم يدركوا مدى احتياجهم للتدريب عليه واستخدامه. وفي الصفحات التالية سوف يتم شرح تسجيلة MARC، بالإضافة إلى إعطاء معلومات أساسية لفهمها وتقييمها.

إن كلمة MARC مكونة من الحروف الاستهلاكية لعدة كلمات
هي **Machine-Readable Cataloging** وتعني الفهرسة المقروءة آلياً.

تعريفات هامة:

المقروءة آلياً Machine-readable
وتعني هنا أن الحاسب الآلي يمكنه أن يقرأ ويترجم البيانات في تسجيلة الفهرسة إلى لغته الخاصة، وسوف تستعرض الصفحات التالية مدى أهمية هذا الأمر، وكيفية تنفيذه.

تسجيلة الفهرسة Cataloging Record
وتعني هنا التسجيلة البليوجرافية التقليدية والتي تظهر في بطاقات الفهرس البطاقي، حيث تشمل على مجموعة من البيانات تتعلق بـ:

- الوصف المادي للمواد المفهرسة.
- المدخل الرئيس والمداخل الإضافية.
- رؤوس الموضوعات.
- رقم التصنيف أو رقم استدعاء الكتاب.

وفي حقيقة الأمر فإن تسجيلة MARC تحتوي على بيانات أكثر بكثير من التسجيلة البليوجرافية التقليدية، وهذه البيانات كما يلي:

1. الوصف البليوجرافي:

يقوم المفهرسون في العادة باستخدام قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية الطبعة الثانية المراجعة عام 2002 وذلك لكتابة الوصف المادي لمواد المكتبة. ويظهر هذا الوصف في الفقرات الأولى للبطاقات التقليدية للفهرسة حيث يحتوي على: (العنوان - المسؤولية الفكرية - الطبعة - بيانات النشر - الوصف المادي - السلسلة - التبصرات - والأرقام الموحدة)

2. المدخل الرئيس والمداخل الإضافية:

تعطينا قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية إجابات عن تساؤلاتنا عن عدد المداخل لكل وعاء وطريقة اختيارها وكيفية صياغتها واستبدال بعض المداخل ببعضها البعض.

وفي قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية أيضاً مجموعة من القواعد المرشدة في عملية تحديد "نقاط الإتاحة" لكل تسجيلة على حدة، والأشكال التي ينبغي أن تأخذها هذه المداخل. حيث تعتبر نقاط الإتاحة أو المداخل هي وسائل الاسترجاع التي يعتمد عليها المستفيد من المكتبة في البحث في فهرس المكتبة وبالتالي الوصول إلى المواد التي يحتاج إليها.

3. رؤوس الموضوعات Subject Heading:

ويستخدم المفهرس في العادة قائمة معيارية لاختيار رؤوس الموضوعات، مثل قائمة رؤوس موضوعات سيرز (Sears)، أو قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس (LCSH)، أو أي قائمة معيارية أخرى لرؤوس الموضوعات، حيث تعينه هذه القائمة على اختيار الموضوع/الموضوعات التي ينتمي إليها وعاء المعلومات، كما يفيد استخدام قائمة رؤوس موضوعات معيارية في تثبيت وتأكيد أن كل المواد التي وردت في موضوع ما سوف تسجل مرتبة تحت هذا الموضوع وبالتالي تسترجع في نتائج البحث عن الموضوع نفسه.

وعلى سبيل المثال فإن قائمة رؤوس الموضوعات تحدد لكل الكتب التي تتحدث عن القطط رأس موضوع قطط، واستخدام هذا الرأس المحدد يمنع تشتيت تلك الكتب بين رأسي موضوع قطط و فصيلة القطط، حتى وإن كان الكتاب يحمل عنوان فصيلة القطط فإن رأس الموضوع يجب أن يكون قطط. وبهذه الطريقة نضمن تواجد كتب الموضوع الواحد في مكان واحد يوفر على المستفيد الحيرة التي يمكن أن يقع فيها بسبب كثرة الأماكن المحتملة لوجود طلبه.

4. رقم استدعاء الكتاب:

من أشهر خطط التصنيف التي يستخدمها أمناء المكتبات: تصنيف ديوي العشري، وتصنيف مكتبة الكونجرس، والتي تستخدم في عملية اختيار رقم التصنيف.

و رقم استدعاء الكتاب يثبت في العادة على كعب الكتاب فيحدد مكان الكتاب وسط مجموعة الكتب الأخرى التي تتناول نفس الموضوع. وهذا الرقم - في أبسط صوره - يتكون من رقم التصنيف مضافا إليه أول حرف/حروف من المدخل الرئيس للتسجيلة.

قد يتساءل البعض لماذا لا يكفي مجرد إدخال بيانات التسجيلة البليوجرافية التقليدية على الحاسب الآلي في عمل فهرس آلي. وببساطة نستطيع أن نقول أن تسجيلة MARC تحتوي على دليل إرشادي لكل البيانات البليوجرافية أو ما يشبه باللافتات أو العلامات التي تسبق كل بيان لتعرف به وتفسره للحاسب الآلي.

ويسمى المكان الذي يخصص لكل وحدة بيانات منفصلة بالحقل Field مثل حقول كل من: (المؤلف-العنوان-رقم الاستدعاء-....). في بادئ الأمر كانت التسجيلات الإلكترونية تحتوي على عدد ثابت من الحقول في حين يحتوي كل حقل على عدد ثابت من الحروف التي يمكن أن يحتويها.

ومع فهم أدق لمتطلبات فهرسة الكتب وباقي المواد الموجودة بالمكتبات، فقد تم استخدام نظام هيكلية للبيانات يسمح بإنشاء تسجيلات متغيرة الحقول Variable وذلك من حيث أعداد تلك الحقول أو من حيث أطوالها. وهذه المرونة مهمة جداً بالنسبة للتسجيلة البليوجرافية. فعلى سبيل المثال: تجد أن كل أطوال عناوين الكتب ليست واحدة وبالتالي لزم الأمر أن تصبح أطوال الحقول متغيرة، كما أن هناك حقول قد ترد بيانات لها وقد لا ترد مثل بيان السلسلة وبالتالي حجز مكان لهذا الحقل بصفة ثابتة يهدر المساحة التخزينية الخاصة به، أما في نظام الحقول المتغيرة فهذه المشكلة لا تظهر على الإطلاق.

ومن جهة أخرى، لا يمكن للحاسب الآلي من تلقاء نفسه أن يتوقع أو يحدد لكل حقل من الحقول المكان الذي يبدأ فيه وينتهي فيه فعلى سبيل المثال ليس من المضمون أن يبدأ حقل بيان المسؤولية مثلاً عند الحرف 145 من التسجيلة وان ينتهي عند الحرف 207 منها. في الوقت الذي يقوم فيه MARC بإنشاء ما يشبه بقائمة المحتويات لكل التسجيلات وفق معيار محدد سلفاً ومعتمد.

لذا فإن الدقة في عملية إدخال وتسجيل التسجيلة البليوجرافية على الحاسب الآلي مهمة في عملية استرجاع العديد من المخرجات. فعن طريق تحديد علامات الحقول وعلامات الترقيم المناسبة لكل حقل يمكن طباعة تسجيلة بليوجرافية بشكلها التقليدي أو مجرد عرضها على شاشة الحاسب الآلي بهذه الكيفية بالإضافة إلى إمكانية استرجاع بيانات محددة من حقول محددة وعرض قوائم بهذه التسجيلات المسترجعة وطباعتها.

والتساؤل هنا: لماذا يجب أن تعتمد كل المكتبات على معيار واحد مثل MARC ؟

وللإجابة على هذا السؤال نقول أنه يمكن لأي مكتبة أن تطبق طريقة خاصة بها في عملية تخزين وتنظيم البيانات البليوجرافية على الحاسب، ولكن إن حدث هذا فإن المكتبة ستكون بمعزل عن باقي المكتبات وبالتالي ستفقد إمكانية التعاون مع المكتبات الأخرى والتي توفر الكثير من الجهد.

بينما استخدام MARC يمنع مشكلة تكرار العمل، خاصة إنشاء بطاقات الفهرسة، كما يساعد في عملية المشاركة على المصادر البليوجرافية وامتلاك بيانات فهرسة على درجة كبيرة من الموثوقية والاعتمادية.

إن استخدام MARC بشكل أو بآخر يفعل عملية استخدام نظام المكتبة الآلي المستخدم فالعديد من هذه النظم صمم من الأصل لكي يدعم MARC كما يساعد أيضاً في عملية الانتقال من نظام إلى نظام آخر حيث تتم عملية الانتقال دون فقد أي من البيانات أو فقد خصائصها.

وقد قامت مكتبة الكونجرس التي تعتبر جهة الإيداع الرسمية لمطبوعات الولايات المتحدة الأمريكية والتي تعتبر أيضاً مصدر أساسي بالنسبة لتسجيلات الفهرسة للمطبوعات الأمريكية والعالمية - قامت باستخدام الحاسب الآلي في الستينيات من القرن العشرين واستخدمت لتخزين البطاقات البليوجرافية نظام LC MARC كنظام يستخدم بعض الحروف والأرقام والعلامات في تسجيلة الفهرسة نفسها لتمييز حقول البيانات عن بعضها البعض داخل التسجيلة، بعد هذا تم تطوير LC MARC إلى MARC 21 والذي أصبح الأكثر انتشاراً ودعماً من قبل نظم المكتبات الآلية، والجدير بالذكر هنا أن مكتبة الكونجرس هي المسؤولة عن MARC 21 وعن إصداره تحت عنوان MARC 21 Format for Bibliographic Data .

وبالنظر إلى توفير مساحة التخزين على الحاسب فسنجد أنه بالمقارنة بين تسجيلة تقليدية وتسجيلة أخرى تستخدم تيجان MARC سيتضح ما يوفره MARC 21 من مساحة. ويوضح الجدول (رقم 1) و(رقم 2) أن: MARC 21 يستخدم "260" و"\$a" و"\$b" و"\$c" لتمييز الحقل الذي يحتوي على بيانات النشر بدلاً من تخزين عبارات طويلة مثل: "مكان النشر" و"اسم الناشر" و"تاريخ النشر" في كل تسجيلة على حدة مما يوفر أقصى استخدام لمساحة التخزين على الحاسب الآلي.

جدول (رقم 1) تسجيلة بليوجرافية تقليدية (لا تستخدم تيجان MARC)

البيانات	العلامة
نقيب محفوظ.	المدخل الرئيسي، أسماء الأشخاص الاسم:
أولاد حارتنا / نقيب محفوظ.	العنوان وبيان المسؤولية العنوان / بيان المسؤولية:
الطبعة 1.	بيان الطبعة الطبعة:
القاهرة : مكتبة غريب، 1980.	بيان النشر والتوزيع مكان النشر: اسم الناشر: تاريخ النشر:
200 ص. : رسوم ؛ 20 سم.	الوصف المادي التوريق: المواد الإيضاحية: الحجم (الأبعاد):
رواية مصرية.	التبصرات ملخص:
قصص عربية.	المدخل الإضافية بالموضوع الموضوع:
9772410078	الترقيم الدولي الموحد
BS471\$b.B49 2004 220.6\$222	رقم استدعاء الكتاب

جدول (رقم 2) تسجيلة بليوجرافية تستخدم تيجان MARC

البيانات	العلامة
9772410078	020 ## \$a
محفوظ، نجيب.	100 1# \$a
أولاد حارتنا /	245 10 \$a
نجيب محفوظ.	\$c
الطبعة 1.	250 ## \$a
القاهرة :	260 ## \$a
مكتبة غريب،	\$b
1980.	\$c
200 ص.:	300 ## \$a
رسوم،	\$b
20 سم.	\$c
رواية مصرية	520 ## \$a
أدب عربي	650 #1 \$a

ويغطي هذا الجزء الجانب الخاص بكيفية قراءة وفهم واستخدام تسجيلة MARC حيث يعرف المفهرسين بما سوف يرونه على شاشات نظم المكتبات الآلية، سواء في عملية إضافة أو تحرير أو استرجاع التسجيلات. وسوف يكون التركيز على تلك الأجزاء التي يكثر استخدامها في فهرسة المكتبات المدرسية والعامية مثل تلك التي تعالج الكتب والمواد السمعية والبصرية بما فيها التسجيلات الصوتية وملفات الحاسب والخرائط وغيرها من المواد غير الكتب أو غير المطبوعة.

ويوضح الجدول (رقم 2) الالفتات التي تصف البيانات، حيث إن تلك الالفتات عبارة عن الحقول Fields والتيجان Tags والمؤشرات Indicators والحقول الفرعية Sub-fields ورموزها Sub-field codes ومحددات المحتوى Content designators، وهي موضوع الجزء التالي من الدليل.

الحقل Field: كل تسجيلة بليوجرافية تنقسم منطقياً إلى حقول. فهناك حقل المؤلف وحقل لبيانات العنوان وهكذا. وهذه الحقول في العادة تقسم إلى حقول فرعية كما أسلفنا الذكر. ولأن المسميات النصية للحقول تكون طويلة جداً بالنسبة لتسجيلة MARC فقد تم تمثيلها بتيجان مكونة من ثلاث تمثيلات توفر مساحة التمثيل النصي لهذه المسميات. بينما يقوم النظام الآلي للمكتبة بوضع المسمى النصي للحقول من تلقاء نفسه عند استرجاع وعرض التسجيلة.

التاج Tag: كل حقل من حقول التسجيلة يرتبط برقم مكون من ثلاث تمثيلات يطلق عليه "تاج"، ويقوم هذا التاج بتحديد الحقل، ونوع البيانات المدخلة في هذا الحقل. حتى إذا قام النظام بعرض رقم مكون من أربع أو خمس تمثيلات فإن الأرقام الثلاثة الأولى تكون هي التاج أما باقي الأرقام فهي المؤشرات ويكون سبب جمعها معاً مجرد طريقة عرض هذا النظام الآلي.

ومن التيجان الأكثر استخداماً في معظم التسجيلات:

LCCN	010
ISBN	020
	100
(- -)	245
	250
	260
	300
	440 /
	500
	650
(- -)	700
:	
	100
	a\$ #1 100

ومن الملاحظ أن هناك حوالي 10% من حقول تسجيلة MARC تستخدم بكثرة بينما الـ 90% الباقية نادراً ما تستخدم. وبالرغم من قصر المدة التي تعرض فيها المفهرسون إلى حقول MARC إلا أنهم استطاعوا تحديد الحقول التي دائماً يتعاملون معها مع كل مادة يفهرسونها. وهناك شرح للحقول الأكثر استخداماً والحقول الأخرى التي يقل استخدامها في [القسم الثاني](#).

المؤشرات Indicators: هي عبارة عن رقمين يتبعان التاج الخاص بالحقل (يستثنى الحقول من 001 وحتى 009). ويستخدم أحد الرقمين أو كلاهما لتمثيل المؤشرات، حيث يمكن أن نستخدم الرقم الأول أو الثاني فقط مع بعض الحقول، كما يمكن استخدامهما معاً كما أسلفنا الذكر، بينما نجد في حقول أخرى مثل 020 و300 لا نستخدم أي منهما. لذا يجب ترك مكان هذا الرقم فارغ لكي يؤشر على أنه غير مستخدم وقد جرت العادة على أن توضع علامة "#" في مكان هذا الرقم الفارغ.

ويكون المؤشر عبارة عن رقم من 0 إلى 9 (في بعض الحالات النادرة يستخدم حروف بدلا من الأرقام ولكن هذا ليس متداول بكثرة). وعلى الرغم من أن المؤشرين يظهران كعدد مكون من رقمين إلا أن هذا العدد عبارة عن مؤشرين منفصلين كل منهما مكون من رقم واحد. ويوجد شرح تفصيلي لقيم المؤشرات التي يمكن استخدامها في التسجيلة البليوجرافية في الأوراق التوثيقية لـ MARC 21.

:			
c\$/	\$a	12	245

ونرى في هذا المثال أول ثلاثة أرقام (245) تعبر عن التاج الخاص بحقل "العنوان وبيان المسؤولية" والرقمين التاليين (1 2) يعبران عن قيمتين لمؤشرين منفصلين.

المؤشر الأول: قيمة (1) في حقل العنوان يؤشر بأنه يجب أن يكون هناك مدخل عنوان منفصل لهذا الكتاب في الفهرس. وهذا يشبه إنشاء بطاقة جديدة للكتاب بمدخل عنوان في الفهرس البطاقي. أما إذا كانت قيمة هذا المؤشر (0) فهذا يعني أن العنوان هنا هو المدخل الرئيس وهذا ما يشبه أيضاً طباعة بطاقة بليوجرافية مستخدماً في ذلك البعد المعلق دون إضافة بطاقة بمدخل إضافي لأن العنوان في هذه الحالة يمثل المدخل الرئيسي.

المؤشر الثاني: بقيمة (2) وهذا المؤشر من أهم المؤشرات الخاصة بحقل العنوان حيث تحدد قيمته عدد الأحرف التي في أول العنوان ويراد أن تهمل في عمليات الفرز والترتيب والبحث التي يقوم بها الحاسب الآلي، أي التي نرغب في ألا تؤثر في عمليتي الفرز والترتيب مشتملة الفراغات أيضاً. وعلى هذا يكون قيمة هذا المؤشر في هذه الحالة (2) لكي يتم استبعاد كلمة (ال) التعريفية من الترتيب ويرتب العنوان تحت الكلمة التي تليها مباشرة. أي ابتداءً من (مدخل إلى علم المعلومات).

الحقل الفرعي Subfield يحتوي كل حقل على مجموعة من البيانات الفرعية التي تتكامل مع بعضها البعض لتعطي بيانات الحقل كاملة؛ يطلق على كل واحد من هذه البيانات الفرعية "الحقل الفرعي" ويسبق كل حقل فرعي رمز يسمى كود الحقل الفرعي ويستثنى من ذلك الحقول من (001 إلى 009).

:			
300	675	b\$: .	20c\$.

وفي هذا المثال نجد أن حقل الوصف المادي للكتاب والذي يأخذ تاج رقم 300 يحتوي على حقول فرعية هي (عدد الصفحات) و(بيانات الإيضاحات) و(بيانات أبعاد الكتاب).

رمز الحقل الفرعي Subfield code: ورمز الحقل الفرعي عبارة عن حرف واحد نادراً ما يكون رقم، متبوعاً بعلامة حاسوبية. والعلامات الحاسوبية Delimiters عبارة عن فاصل بين الحقول الفرعية بينما يحدد الرمز نوع هذا الحقل الفرعي. وتحتوي الأوراق التوثيقية لـ MARC 21 على قائمة برموز الحقول الفرعية التي يمكن استخدامها مع كل حقل فرعي.

العلامات الحاسوبية Delimiters: وتختلف العلامات الحاسوبية التي تعبر عن ورود حقل فرعي جديد داخل الحقل - وتعدد من نظام آلي إلى نظام آخر فهناك نظم تستخدم علامة (\$) أو علامة (@) أو علامة (\$) وهي العلامة المستخدمة في هذا الكتيب.

وفي المثال السابق نجد \$a للحقل الفرعي عدد صفحات الكتاب، و \$b لبيانات الإيضاحات، و \$c لأبعاد الكتاب.

محددات المحتوى Content designators: وهي عبارة عن مصطلح يشمل كل من التيجان والمؤشرات ورموز الحقول الفرعية. وتعتبر المحددات الثلاثة للمحتوى (التيجان - المؤشرات - رموز الحقول الفرعية) هي مفاتيح ترميز نظام MARC 21 بالكامل. "إن MARC 21 يعتبر نظام مختصر؛ ومحددات المحتوى هي رموز هذا الاختصار والتي تشرح كافة أجزاء التسجيلة البليوجرافية". (والت كراوفورد، 1989).

قواعد عامة لاستخدام MARC 21

هناك قواعد عامة يجب أن توضع في الحسبان عند استخدام MARC 21 فمثلاً يمكن تمثيل مجموعة من التيجان بـ XX وهذا يعني أنه عند ذكر التاج 1XX فإن المقصود كل التيجان التي تبدأ برقم واحد مثل 100 و110 و130...

أ. الأقسام الرئيسة لـ MARC 21 للتسجيلة البليوجرافية:

	0XX
	1XX
	2XX
	3XX
	4XX
	5XX
	6XX
()	7XX
	8XX

وقد تركت التيجان 9XX للبيانات المحلية التي تتناسب مع كل مستخدم مثل رقم البار كود، وقد تركت هذه التيجان لتعطي الحرية للمستخدم في إضافة بيانات أخرى تتناسب مع الوضع القائم في مكتبته.

بالنسبة لأسماء المؤلفين يوجد
"قائمة الضبط الاستنادي لمكتبة
الكونجرس" وكذلك "قائمة
مداخل الأسماء العربية" كمثال
على الضبط الاستنادي للأسماء.

ولكن عندما يستخدم المفهرس هنا شكل واحد فقط للتعبير عن هذا المتحف كلما
ورد كتاب عنه فليكن "المتحف المصري" فإن ذلك سيمنع عملية تشتت الكتب التي
تعالج هذا الموضوع ويضمن للمستفيد طريق واضح للوصول إليها. ومن ضمن القوائم
التي تساعد في عملية الضبط الاستنادي "قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس"
و"قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى".

ج. المحتوى النمطي للحقول:

إن الحقول التي تحتاج إلى ضبط استنادي هي نفسها الحقول التي يمكن أن تحتوي على نمط موحد
لمحتوياتها، وعلى وجه العموم ففي الحقول 1XX و4XX و6XX و7XX و8XX سيأخذ اسم الشخص 00 صفرين
في آخر تاج الحقل (أي من الحقول المذكورة). لذا ففي حقل المدخل الرئيسي سيكون اسم الشخص له تاج
100 على اعتبار أن المدخل الرئيسي يأخذ التيجان 1XX. وكذلك عندما يكون اسم الشخص يمثل رأس موضوع
سيكون تاج الحقل 600 وهكذا. وعلى هذا يمكن اختصار هذه الطريقة في الآتي:

	X00
	X10
	X11
	X30
	X40
	X50
	X51

وبدمج هذه التقسيمات مع تقسيمات الأقسام الرئيسية لـ MARC 21 نلاحظ ما يلي:

تشبه هذه الطريقة إلى حد كبير الطريقة المستخدمة في تركيب أرقام تصنيف الأماكن الجغرافية أو غيرها من الأقسام في تصنيف ديوي العشري.

- إذا كان موضوع الكتاب اسم شخص مثل طه حسين فسيكون التاج 600
- إذا كان موضوع الكتاب اسم هيئة مثل مكتبة الكونجرس فسيكون التاج 610
- إذا كان موضوع الكتاب مصطلح موضوعي مثل تلوث البيئة فسيكون التاج 650
- إذا كان موضوع الكتاب اسماً جغرافياً مثل مصر فسيكون التاج 651
- وعندما يكون هناك مدخل إضافي بمؤلف مشارك شخص فسيكون التاج 700

البيانات الثابتة التي تظهر في بداية تسجيلة MARC

يعتاد المفهرس على مجموعة من الحقول التي تتشابه مع بيانات بطاقات الفهرس. ولكن في تسجيلة MARC نجد مجموعة من البيانات الأقل شهرة بالنسبة للمفهرسين والتي تسبق البيانات البليوجرافية الأساسية. وهذه البيانات في العادة يقوم النظام الآلي بإنشائها تلقائياً أو بتنبه المفهرس لملئ تلك البيانات.

يوجد لكل تسجيلة بليوجرافية فاتح مكون من الـ 24 تمثيلة الأولى من هذه التسجيلة ولكل من هذه التمثيلات معنى، ولكن يقوم الحاسب بتحديد معظم قيم الفاتح. وتستخدم النظم الآلية شاشات خاصة لتساعد المفهرس المتعامل مع تسجيلة MARC في ملء بيانات الفاتح والتي تتطلب إدخال من قبل المفهرس. ولمزيد من التفاصيل عن بيانات الفواتح انظر القسم الثاني من هذا الدليل.	الفاتح Leader
وهو عبارة عن مجموعة بيانات تلي الفاتح مباشرة ويعرف هذا الدليل بمجموعة التيجان المستخدمة في التسجيلة وموضع كل تاج في التسجيلة (وذلك عن طريق حساب عدد التمثيلات التي يبدأ وينتهي عندها كل حقل). ويقوم الحاسب بإنشاء الدليل تلقائياً من التسجيلة البليوجرافية، وبناء على بيانات الفهرسة. وعند التعديل أو التغيير في أي من هذه البيانات، يقوم الحاسب بإعادة تكوين هذا الدليل وتعديله آلياً أيضاً. ويستعرض القسم الثالث في هذا الدليل نماذج لتسجيلة MARC 21 بما في ذلك الدليل الخاص بها.	الدليل Directory
وهو حقل مكون من عناصر بيانات ثابتة الطول تبلغ 40 تمثيلة وتحتوي على بيانات مهمة ولكن في شكل مختصرات فعلى سبيل المثال يوجد من بين هذه البيانات المختصرة رمز يوضح ما إذا كان الكتاب مطبوع بحروف كبيرة أو رمز لتمييز دولة النشر أو رمز لتمييز المواد الموجهة للأطفال أو المراهقين أو رمز لتمييز لغة النص داخل الكتاب... وهكذا، و القسم الثاني من هذا الدليل يحتوي توضيح لمعاني البيانات المختصرة التي يمكن أن ترد في هذا الحقل.	الحقل 008 (البيانات ثابتة الطول)

كانت عملية المشاركة في التسجيلات البليوجرافية أحد الاتجاهات السائدة لدى المهرسين في فترة من الفترات حيث كانوا يعتمدون على البطاقات الجاهزة بدلاً من إنشاء البطاقات بأنفسهم وقد كانت مكتبة الكونجرس مصدرًا من مصادر هذه البطاقات الجاهزة علاوة على موردي الكتب أنفسهم في بعض الأحيان.

وفي نفس الوقت كان البعض الآخر من المهرسين يعتمدون على بيانات الفهرسة أثناء النشر (CIP) التي توجد في ظهر صفحة العنوان ويستخدمونها في إنشاء البطاقات الخاصة بهم فضلاً عن اعتمادهم على بيانات الكتب التي كانت تنشر في المجلات أو البليوجرافيات.

وبعد اختراع الحاسب الآلي ودخوله إلى عالم المكتبات لم يعد المهرسون في حاجة إلى "إعادة اختراع العجلة" حيث أصبح من غير المعقول أن يقوم مئات المهرسين بإعداد التسجيلات البليوجرافية لنفس الكتاب بينما من الممكن أن يقوم مفرس واحد فقط بإجراء هذه العملية ويقوم الآخرون بالمشاركة على هذه التسجيلات. كما أنه ليس من المعقول أن يقوم مئات من مدخلي البيانات بإدخال بيانات كتاب ما لطباعة التسجيلات الخاصة به بينما يمكن للحاسب الآلي أن يطبع هذه البطاقات عدة مرات دون إعادة جهد الإدخال.

وبعد استخدام MARC أصبح للمكتبات أن تتشارك في مخرجات الفهرسة الآلية بغض النظر إن كانت لديها نظام آلي على الخط المباشر أم لا حيث إن البطاقات المطبوعة التي تنتجها مكتبة الكونجرس هي في الأصل تعتمد على MARC والتي من الممكن أن تستغلها المكتبات في تغذية فهرسها البطاقي.

وتشارك الكليات والجامعات التي تتمتع بمكتباتها بميزانيات ضخمة في المرافق البليوجرافية مثل OCLC، وRLIN، وWLN، وA-G Canada. حيث تقدر التكلفة بحساب قيمة اشتراك وقيمة تكاليف الاتصال. وتقدم هذه المرافق خدماتها عبر حواسيب عملاقة متصلة على الخط المباشر. وهذه المرافق ساعدت على استخدام ومشاركة تسجيلات MARC حيث أصبح الحصول على التسجيلات البليوجرافية وطباعتها بل وطباعة ملصقات كعب الكتاب أيضاً أمراً سهلاً.

وفي عصرنا الحالي فإن القدرة على شراء الحاسبات الآلية وتشغيلها جعلت منها شيئاً سهلاً ومتاحاً لإدارة كل عمليات المكتبات على اختلاف أنواعها وأحجامها. وأصبح - بفضل رخص هذه الحاسبات - بإمكان كل مكتبة على حدة أن تدرش نظاماً خاصاً للإعارة أو تتيح فهرسها على الخط المباشر. وفي العادة يكون بإمكان هذه النظم أن تتعامل مع تسجيلات MARC سواء بالتخزين أو القراءة أو الطباعة. وأصبح من السهل استخدام الأقراص الصلبة والمرنة لتخزين البيانات بدلا من الأشرطة الممغنطة التي كانت تستخدم في الحاسبات العملاقة. وبطبيعة الحال فإن التغير في تقنيات تحسب المكتبات والتغير في احتياجات عملية الفهرسة فإن MARC 21 والوثائق الأخرى الخاصة به قد تغيرت أيضاً بما يتلاءم مع ذلك. وبالرغم من أن MARC بأخر تعديلاته MARC 21 قد تم إنشاؤهم ونشرهم في مكتبة الكونجرس إلا أن مكتبة الكونجرس لم تنفرد بعمليات المراجعة والتعديل. ويشارك في مسؤولية استعراض ومراجعة MARC 21 مجموعتان، هما لجنة البيانات البليوجرافية المقروءة آلياً (Machine-Readable Bibliographic Information) وهي إحدى لجان جمعية المكتبات الأمريكية ALA وتتكون من ثلاثة ممثلين للأقسام الوظيفية للجمعية وهي:

- قسم الخدمات الفنية ALCTS
- قسم تحسب المكتبات LITA
- قسم المراجع RUSA

حيث تحرص جمعية المكتبات الأمريكية ALA على أن تكون كل الخبرات ممثلة في هذه اللجنة. واللجنة الثانية هي اللجنة الاستشارية لـ MARC والتي تتألف من ممثلين لكافية المكتبات الوطنية، والمرافق البليوجرافية، ومجموعات الموردين، والمؤسسات المكتبية الأخرى. وتلتقي اللجنتان في كل اجتماع تعقده جمعية المكتبات الأمريكية ومهمة هاتين اللجنتين الأساسية هي مراجعة لكل المقترحات والأوراق الخاصة بتعديلات أو إضافات على MARC ومناقشتها والتي تقدم من خلال مكتبة الكونجرس نفسها.

وبعد انتشار استخدام الحاسب الآلي في المكتبات وانتشار عملية نقل الملفات عن طريق الأقراص المرنة أصبح من اللازم أن يعدل MARC بحيث يسهل هذه العملية بين المكتبات بعضها البعض وبين المكتبات وموردي الكتب لذلك قامت اللجنتان بتطوير MARC لتسهيل نقل التسجيلات البليوجرافية بين النظم الآلية للموردين والنظم الآلية للمكتبات عن طريق الأقراص المرنة. ومن أحدث التعديلات أيضاً التي أدخلت على MARC هي التعديلات الخاصة بنقل الملفات عبر بروتوكول FTP.

مع التقدم المستمر في الحاسبات الآلية والتقنيات، ظهرت قضايا هامة تتعلق ببيانات المكتبة والنظم الآلية وهي أمور مهمة لكل المتعاملين في مجال المكتبات ومن هذه الأمور:

أ - قضية البيانات

عند تقييم أي تسجيلة بيانات بليوجرافية يجب أن نجيب على مجموعة من الأسئلة:

- ما هي جودة بيانات تسجيلة MARC ؟
- أي من حقول MARC 21 موجودة في التسجيلة؟
- هل البيانات مبنية على تسجيلات مكتبة الكونجرس؟
- هل كل البيانات التي تظهر في التسجيلة واضحة؟
- هل يمكن إضافة بيانات أخرى للتسجيلة؟

ومن المفترض أن يقوم المكتبيون بطلب تسجيلات MARC مطبوعة من الموردين كي يقارنوا فيما بين اكتمال البيانات وتطابقها مع معايير MARC 21.

وفي الحقيقة فإن محتويات التسجيلات البليوجرافية تحدد إلى أي مدى نجحت المكتبة في تحسب العمليات سواء بالنسبة للمكتبيين أو المستخدمين فعلى المكتبة أن تسعى دائماً لتقديم البيانات التي تتمتع بجودة عالية.

ب - قضية النظم الآلية

ومن الطبيعي أن نسأل عما إذا كان النظام الآلي يقوم بكافة وظائف الفهرسة المطلوبة منه ؟ وعن قدرته في حفظ كافة بيانات ومحددات تسجيلة MARC 21. وهل يقوم النظام بتحميل التسجيلة البليوجرافية كاملة دون وضع تحديدات غير منطقية على المدخلات مثل تحديد عدد رؤوس الموضوعات أو طول حقل التبصرات ؟

كما أنه من المهم أيضاً السؤال عن مدى إمكانية عرض التيجان والمؤشرات ورموز الحقول الفرعية الخاصة بـ MARC على شاشات الإدخال ؟ وهل كل منها مستخدم بدقة؟ وهل يكفل النظام عملية تحميل التسجيلات على الأقراص الصلبة الخاصة بالمكتبة وبالتالي إعادة استخدام هذه البيانات في مرافق أخرى مثل فهرس موحد؟

انظر [القسم الثالث](#) لمزيد من العرض لأشكال اتصال وشاشات الإدخال الأخرى.

لقد عرضنا في الصفحات السابقة ماذا تعني كلمة MARC كما تعرضنا لسبب ظهور أهمية أن يكون هناك شكل موحد لتوصيف البيانات البليوجرافية وعناصرها وما سبب استمرار هذه الأهمية إلى الآن. كما تعرضنا لمحددات المحتوى الخاصة بـ MARC وهي التاج والمؤشر ورموز الحقول الفرعية. وبالأحرى يجب أن تكون فكرة شراء نظام آلي قد وضحت قضاياها ومشكلاتها التي يجب الانتباه لها عند الشراء

وبمزيد من القراءة في أجزاء هذا الكتيب والمصادر المختارة في البليوجرافية سوف تتحول الصعوبة التي نواجهها في التعامل مع MARC إلى سهولة أكثر فأكثر.

وتنشر مكتبة الكونجرس قوائم مفصلة بكل تيجان MARC 21 المستخدمة في عملية الفهرسة في مجلدين كبيرين تحت عنوان: MARC FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA بالإضافة إلى مجلد مختصر تحت عنوان: MARC 21 CONCISE FORMATS. ولمزيد من المصادر العربية المتاحة على الإنترنت توجد [بليوجرافية](#) منتقاة تحتوي على عدة مصادر.



القسم الثاني

المواد المرجعية لـ MARC 21

الحقول الأكثر استخداماً في MARC 21

حقول أخرى تستخدم في تسجيلة MARC 21

الفتاح في تسجيلة MARC 21

الحقل 008 للكتب

فيما يلي ملخص لحقول MARC 21، والتي تستخدم بصورة مستمرة بواسطة المكتبات لإدخال التسجيلات البليوجرافية الخاصة بها. لمزيد من التفاصيل وللحصول على قائمة كاملة لحقول MARC، ورموز الحقول والمؤشرات الخاصة بكل حقل، والحقول الفرعية للبيانات البليوجرافية، انظر MARC 21 FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA.

ولفهم هذا القسم بشكل جيد ينبغي توضيح مايلي:

التيجان Tags: ويظهر التاج في هذا الدليل وفي MARC 21 FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA في شكل ثلاث تمثيلات رقمية متبوعاً باسم الحقل الذي يعبر عنه. وإذا ظهر التاج أكثر من مرة في التسجيلة البليوجرافية يعني ذلك أن هذا الحقل متكرر ويرمز له بالرمز R ويعني انه يمكن استخدامه أكثر من مرة في نفس التسجيلة (Repeatable)، وإذا كان الحقل لا يمكن استخدامه غير مرة واحدة يرمز له بالرمز NR ولا يمكن استخدامه في التسجيلة إلا مرة واحدة (Non repeatable).

:
MARC 21 (6XX) R

المؤشرات Indicators: والمؤشرات عبارة عن رقم أو رقمين يتم وضعهما بجانب كل حقل، ويتم وضع المؤشرات في معظم حقول MARC 21 بداية من الحقل 010. ويعني ذلك أن كل تاج يتبع برقمين الأول للمؤشر رقم 1، والثاني للمؤشر رقم 2. علماً بأن المؤشرات لا تظهر في كل الحقول وليس من الضروري أن يظهر كلا المؤشرين في كل حقل في حين أن بعض الحقول تستخدم مؤشرين في نفس الوقت. وفي الوقت الذي لا نستخدم فيه مؤشر الحقول نستعيز عن الرقم بعلامة #. وسوف يتم توضيح المؤشرات المستخدمة مع كل حقل في الوقت الذي سنتعرض فيه للحقل نفسه.

رموز الحقول الفرعية Sub-fields codes : تقسم البيانات في كل حقول التسجيلة البليوجرافية إلى حقول فرعية ويتم التمييز بين كل حقل فرعي وغيره بعلامة حاسوبية متبوعة برمز الحقل الفرعي. وسيتم عرض الحقول الفرعية الأكثر استخداماً في التسجيلة البليوجرافية في شكل MARC 21. والحقول الفرعية ليست متشابهة في كل حقول MARC 21. والعلامة الحاسوبية تختلف من نظام إلى آخر، ولكن علامة الحقل الفرعي في هذا الدليل هي علامة الدولار \$.

وبوجه عام كل حقل ينبغي أن يحتوي على الحقل الفرعي (\$a) وهو أول حقل فرعي في كل حقول MARC 21، ماعداً حقل الترقيم الدولي الموحد للكتاب ISBN، والترقيم الدولي الموحد للدوريات ISSN، حيث يمكن أن يبدأ بحقل فرعي آخر هو \$c الخاص بالسعر إذا ما كان الحقل الفرعي \$a غير متوفر، كما أن بعض الحقول الفرعية تتكرر في معظم التسجيلات البليوجرافية وفي هذا الملخص سوف يتم عرض الحقول الفرعية الأكثر استخداماً.

أمثلة توضيحية :

سوف يتبع كل حقل من الحقول الذي سنعرض لها في هذا الدليل المرجعي مثال توضيحي، وللتوضيح سوف نتبع بعض القواعد في كتابة الأمثلة وهي:

♦	يتم وضع مسافة بين كل تاج والمؤشر الأول.
♦	يتم وضع مسافة بين مؤشر الحقل الثاني ورمز الحقل الفرعي الأول.
♦	يتم وضع مسافة بين رمز الحقل الفرعي وبيانات الحقل الفرعي نفسه.

وفيما يلي شرح للحقول الأكثر استخداماً في MARC 21 مع أمثلة توضيحية لها:

010 رقم التحكم بمكتبة الكونجرس LCCN

غير مكرر

المؤشرات غير مستخدمة (#)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

-\$a - رقم التحكم بمكتبة الكونجرس

010 ## \$a#86000988###

020 التقييم الدولي الموحد للكتاب (تدمك)

مكرر

المؤشرات غير مستخدمة (#)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

-\$a - التقييم الدولي الموحد للكتاب

-\$c - ثمن الوعاء

-\$z - التقييم الدولي الملغى و/أو غير المستخدم (مكرر)

020 ## \$a#9774240030

040 مصدر الفهرسة

غير مكرر

المؤشرات غير مستخدمة (#)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

-\$a - جهة إنشاء التسجيلة الأصلية

-\$c - الجهة التي نقلت التسجيلة

-\$d - الجهة التي قامت بتعديل الوثيقة (مكرر)

040 ## \$aDLC\$cDLC\$dEG-AUL

100 المدخل الرئيس -- اسم الشخص -- (المؤلف)

غير مكرر

المؤشر رقم 1: شكل الاسم

0 -- الاسم الأول

1 -- الاسم مقلوبا (أكثر الأشكال استخداماً)

3 -- اسم العائلة

المؤشر رقم 2: غير مستخدم

ألغي استخدام هذا المؤشر منذ عام 1990، قد يظهر في التسجيلات القديمة بقيمة (0 أو 1)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- اسم الشخص

\$b -- الترتيب (مثال: فاروق الأول - محمد الخامس)

\$c -- الألقاب أو الأسماء التي لها علاقة بالاسم (مكرر)

\$q -- الشكل الكامل للاسم

\$d -- تواريخ ميلاد ووفاة المؤلف

100 #1 a\$.

130 المدخل الرئيس -- العناوين المقننة

غير مكرر

المؤشر 1: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الأولى)

9-0 -- يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف أو المسافات والأرقام التي يريد المفهرس أن

يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (ال) و (The) و (a) و (an)

المؤشر 2: ألغي استخدام هذا المؤشر في عام 1990 (انظر الحقل 100)

تابع 130 المدخل الرئيس -- العناوين المقننة

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

- \$a -- العنوان المقنن
- \$p -- اسم جزء من العمل أو قسم منه
- \$l -- لغة العمل
- \$s -- الإصدار
- \$f -- تاريخ العمل

130	#0	a\$	\$p.	.
-----	----	-----	------	---

240 العناوين الموحدة

غير مكرر

المؤشر 1: ظهور أو الإتاحة بالعنوان الموحد

- 0 -- غير متاح
- 1 -- متاح (الأكثر استخداماً)

المؤشر 2: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الأولى)

0-9 -- يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف أو المسافات والأرقام التي يريد

المفهرس أن يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (الـ)

و (The) و (a) و (an)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

- \$a -- العنوان الموحد.
- \$l -- لغة العمل.
- \$f -- تاريخ العمل.

245 حقل العنوان وبيان المسؤولية

غير مكرر

المؤشر 1: العنوان كمدخل إضافي (ينبغي إتاحة العنوان كمدخل إضافي، أي يمكن البحث به)

0 -- لا يوجد مدخل إضافي بالعنوان

(في حالة العنوان يكون مدخل رئيس، بمعنى أنه لا يوجد مؤلف كمدخل رئيس)

1 -- العنوان كمدخل إضافي

(المؤشر 1 هو المؤشر المناسب في حالة وجود المؤلف كمدخل رئيس)

المؤشر 2: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الأولى)

9 - 0 -- يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف والمسافات والأرقام التي يريد

المفهرس أن يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (الـ)

و (The) و (a) و (an)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- العنوان نفسه

\$h -- الوسيط المادي (يستخدم دائماً للمواد غير المطبوعة)

\$p -- جزء من العمل (مكرر)

\$b -- العنوان الفرعي

\$c -- بيان المسؤولية

a\$ 10 245

c\$

246 أشكال أخرى للعنوان

مكرر

المؤشر 1: لوضع مدخل إضافي للعنوان الأخر

1 -- العنوان الأخر مدخل إضافي.

3 -- لا يوجد مدخل إضافي بالعنوان الآخر.

المؤشر 2: نوعية العنوان الأخر

-- لا يوجد بيانات

0 -- العنوان المجتزأ

1 -- العنوان الموازي

4 -- العنوان من على الغلاف

8 -- العنوان من على كعب الكتاب

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- العنوان الأخر

246 #3 a\$

250 بيان الطبعة

غير مكرر

المؤشر 1: غير مستخدم (#)

الحقول الفرعية المستخدمة:

\$a -- حقل الطبعة

250 ## a\$.1

260 بيانات النشر، التوزيع

مكرر

المؤشر 1: تتابع بيانات النشر

-- لا يوجد بيانات

المؤشر 2: غير مستخدم

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً

\$a -- مكان النشر، والتوزيع، الخ. (مكرر)

\$b -- اسم الناشر، والموزع، الخ. (مكرر)

\$c -- تاريخ النشر، والتوزيع، الخ. (مكرر)

260 ## a\$ b\$: .1990c\$

300 الوصف المادي

مكرر

المؤشرات : غير مستخدمة

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً

\$a -- عدد الصفحات (مكرر)

\$b -- بيانات أخرى (إيضاحيات)

\$c -- الأبعاد (الطول) (مكرر)

\$e -- المواد المصاحبة

300 ## 140a\$ b\$: . 30c\$.

440 بيانات السلسلة / مدخل إضافي -- عنوان

مكرر

المؤشر 1: غير مستخدم

المؤشر 2: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الزائدة)

9 - 0 - - يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف او المسافات والأرقام التي يريد

المفهرس ان يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (ال)

و (The) و (a) و (an)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- عنوان السلسلة

\$v -- رقم المجلد

440 0# a\$ v\$.115

490 بيان السلسلة (لا يوجد مدخل إضافي بالسلسلة)

مكرر

المؤشر 1: يستخدم لتحديد ما اذا كان هناك مدخل إضافي للسلسلة وما اذا كان قابل للبحث ام لا.

0 -- السلسلة غير متاحة (غير قابلة للاسترجاع)

1 -- السلسلة لها عنوان آخر مختلف (يظهر في حقل 8xx)

المؤشر 2: غير مستخدم

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- بيان السلسلة.

\$v -- رقم المجلد

490 #1 a\$ () v\$.115

500 التبصرات العامة

مكرر

المؤشرات : غير مستخدمة

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً

\$a -- التبصرة العامة تستخدم في حالة عدم وجود تبصرات مخصصة من نوع معين، على سبيل المثال تبصرة الكشافات، وتبصرة مصدر العنوان، وتبصرة اختلاف العنوان.

500 ## \$a تحتوي على كشافات.

504 تبصرة الإرجاعات البليوجرافية

مكرر

المؤشرات غير مستخدمة

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- بليوجرافية، إرجاعات بليوجرافية.

504 ## \$a (. 150-155).

505 تبصرة المحتوى

مكرر

المؤشر 1: نوع تبصرة المحتوى

0 -- محتويات كاملة.

1 -- محتويات غير كاملة (تستخدم مع العناوين متعددة المجلدات، ومازالت

بعض المجلدات لم تنشر بعد)

2 -- وصف أجزاء من المحتويات

المؤشر 2: مستوى وصف المحتوى

-- مستوى أولي

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- تبصرة المحتوى

505 #0 \$a .1 - .2 - .3

520 تبصرة الملخص

مكرر

المؤشر 1: ضوابط عرض التبصرة

-- ملخص

1 -- عرض

2 -- الهدف والمحتويات

3 -- مستخلص

المؤشر 2: غير مستخدم

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً

\$a -- ملخص، مستخلص، شرح

\$b -- امتداد تبصرة الملخص

\$a ## 520

600 حقل رؤوس الموضوعات - أسماء الأشخاص

مكرر

المؤشر رقم 1: شكل الاسم

0 -- الاسم الأول

1 -- الاسم مقلوبا (أكثر الأشكال استخداماً)

3 -- اسم العائلة

المؤشر رقم 2: قائمة رؤوس الموضوعات / المكنز المستخدم

0 -- قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس

1 -- رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس لأدبيات الأطفال

2 -- قائمة رؤوس الموضوعات الطبية

3 -- قائمة استناد موضوعات المكتبة القومية الزراعية

4 -- المصدر غير محدد

5 -- رؤوس الموضوعات الكندية

7 -- المصدر محدد في الحقل الفرعي \$2

(ملاحظة متعلقة بقائمة سيرز لرؤوس الموضوعات: MARC 21 لا يقدم أي

مؤشر للدلالة على هذه القائمة. ولذلك فإن المؤشر رقم 7 يستخدم في هذه

الحالة، وتعرف نوع القائمة في الحقل الفرعي \$2)

تابع 600 حقل رؤوس الموضوعات - أسماء الأشخاص

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

- \$a -- اسم الشخص
- \$b -- الترتيب (مثال: فاروق الأول - محمد الخامس)
- \$c -- الألقاب أو الأسماء التي لها علاقة بالاسم (مكرر)
- \$q -- الشكل الكامل للاسم
- \$d -- تواريخ ميلاد ووفاة المؤلف
- \$t -- عنوان العمل
- \$v -- التفرعات الشكلية (مكرر)
- \$x -- التفرعات العامة أو الوجهية (مكرر)
- \$y -- التفرعات الزمنية (مكرر)
- \$z -- التفرعات الجغرافية (مكرر)
- \$2 -- مصدر رأس الموضوع أو المصطلح (يستخدم في حالة أن يكون المؤشر

الثاني (7)

600 10 \$a \$d-1918

لاحظ أن الحقول الفرعية \$v و \$x و \$Y و \$z في حقل 600 هي حقول مكررة. والحقول الفرعية \$v و \$x و \$y و \$z ليس من الضروري أن تكون في ترتيب هجائي. ولكن ترتب حسب تعليمات نظام رؤوس الموضوعات المستخدم.

610 رؤوس الموضوعات -- أسماء الهيئات

مكرر

المؤشر 1: شكل اسم الهيئة

0 -- الاسم مقلوبا (غير مستخدم مع قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية "قاف")

1 -- اسم الرسمي

2 -- الاسم في شكله الطبيعي

المؤشر 2: نظام رؤوس الموضوعات / المكنز.

انظر المؤشر 2 في حقل 600

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- اسم الهيئة كرأس موضوع.

\$b -- قسم من الهيئة (مكرر)

\$v -- التفرعات الشكلية (مكرر)

\$x -- التفرعات العامة أو الوجهية (مكرر)

\$y -- التفرعات الزمنية (مكرر)

\$z -- التفرعات الجغرافية (مكرر)

\$2 -- مصدر رأس الموضوع (يستخدم في حالة ان يكون المؤشر الثاني 7)

\$b. \$a 10 610

650 رؤوس الموضوعات -- المصطلحات (يوضع هنا معظم رؤوس الموضوعات)

مكرر

المؤشر 1: مستوى رأس الموضوع

-- لا يوجد معلومات

المؤشر رقم 2: قائمة رؤوس الموضوعات / المكنز المستخدم

0 -- قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس

1 -- رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس لأدبيات الأطفال

2 -- قائمة رؤوس الموضوعات الطبية

3 -- قائمة استناد موضوعات المكتبة القومية الزراعية

4 -- المصدر غير محدد

5 -- رؤوس الموضوعات الكندية

7 -- المصدر محدد في الحقل الفرعي \$2

(ملاحظة متعلقة بقائمة سيرز لرؤوس الموضوعات: MARC 21 لا يقدم أي

مؤشر للدلالة على هذه القائمة. ولذلك فإن المؤشر رقم 7 يستخدم في هذه

الحالة، وتعرف نوع القائمة في الحقل الفرعي \$2)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- رأس الموضوع (المصطلح)

\$v -- التفرعات الشكلية (مكرر)

\$x -- التفرعات العامة أو الوجهية (مكرر)

\$y -- التفرعات الزمنية (مكرر)

\$z -- التفرعات الجغرافية (مكرر)

\$2 -- مصدر رأس الموضوع (يستخدم في حالة ان يكون المؤشر الثاني 7)

تابع 650 رؤوس الموضوعات -- المصطلحات (يوضع هنا معظم رؤوس الموضوعات)

لاحظ أن الحقول الفرعية \$v و \$x و \$Y و \$z في حقل 65 لاحظ أن الحقول الفرعية \$v و \$x و \$Y و \$z في حقل 600 هي حقول مكررة. والحقول الفرعية \$v و \$x و \$y و \$z ليس من الضروري أن تكون في ترتيب هجائي. ولكن ترتب حسب تعليمات نظام رؤوس الموضوعات المستخدم.

650	#0	\$x	.
-----	----	-----	---

0 هي حقول مكررة. والحقول الفرعية \$v و \$x و \$y و \$z ليس من الضروري أن تكون في ترتيب هجائي. ولكن ترتب حسب تعليمات نظام رؤوس الموضوعات المستخدم.

651 رأس الموضوع -- أسماء الأماكن

مكرر

المؤشر 1: غير مستخدم

المؤشر 2: نظام رؤوس الموضوعات/المكانز

انظر المؤشر 2 في الحقل 600

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- رأس الموضوع (اسم المكان)

\$v -- التفرعات الشكلية (مكرر)

\$x -- التفرعات العامة أو الوجهية (مكرر)

\$y -- التفرعات الزمنية (مكرر)

\$z -- التفرعات الجغرافية (مكرر)

\$2 -- مصدر رأس الموضوع (يستخدم في حالة أن يكون المؤشر الثاني 7)

تابع 651 رأس الموضوع -- أسماء الأماكن

651 \$z \$Y \$x \$v
\$z \$y \$x \$v

\$y \$x \$a #0 651

700 للمدخل الإضافية -- أسماء الأشخاص

مكرر

المؤشر رقم 1: شكل اسم الشخص

-- 0 الاسم الأول

-- 1 الاسم مقلوبا (أكثر الأشكال استخداماً)

-- 3 اسم العائلة

المؤشر 2: نوع المدخل الإضافي.

-- لا يوجد معلومات (شائع الاستخدام؛ مؤلف مشارك، محرر، مترجم... الخ)

2 -- المدخل التحليلي (استخدم هذا المؤشر بداية من 1994 بشكل

متكامل، وقد يظهر في التسجيلات القديمة غير هذا المؤشر. المدخل

التحليلي يختص بالمؤلف كمدخل إضافي وما يتعلق به من أعمال

إضافية على العمل الأصلي)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- اسم الشخص

\$b -- الترتيب (مثال: فاروق الأول - محمد الخامس)

\$c -- الألقاب أو الأسماء التي لها علاقة بالاسم (مكرر)

\$q -- الشكل الكامل للاسم

\$d -- تواريخ ميلاد ووفاة المؤلف

\$e -- نوع المشاركة (مثل: رسم)

\$4 -- رمز لاختصار المسؤولية الإضافية (مثل المقدمة - جمع - تنسيق)

a\$ #1 700

710 المداخل الإضافية -- أسماء الهيئات

مكرر

المؤشر 1: شكل اسم الهيئة

0 -- الاسم مقلوبا (غير مستخدم مع قواعد الفهرسة الأنجلوأمريكية "قاف")

1 -- اسم الرسمي

2 -- الاسم في شكله الطبيعي

المؤشر 2: نوع المدخل الإضافي

انظر المؤشر 2 في الحقل 700

-- لا يوجد معلومات

2 -- المداخل التحليلية

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- اسم الهيئة أو المؤسسة

\$b -- قسم أو فرع من الهيئة (مكرر)

\$a #2 710

740 المداخل الإضافية -- العناوين ذات الصلة

مكرر

المؤشر 1: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الزائدة)

9-0 -- يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف و المسافات والأرقام التي يريد

المفهرس أن يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (ال)

و(The) و(a) و(an)

المؤشر 2: نوع المدخل الإضافي

انظر المؤشر 2 تحت الحقل 700

(أعيد استخدام هذا الحقل عام 1994 لتحقيق التكامل. وبداية من 1994، استخدم

الحقل أيضا لكتابة الأشكال الأخرى من العنوان نفسه، مثل كلمات مختلفة على كعب

الكتاب. أما التسجيلات قبل 1994 فتظهر الأشكال الأخرى من العنوان نفسه في

الحقل 246)

\$a 2# 740

800 السلسلة كمدخل إضافي -- أسماء الأشخاص

مكرر

المؤشر 1: شكل الاسم المستخدم كمدخل إضافي

0 -- الاسم الأول

1 -- الاسم مقلوبا (أكثر الأشكال استخداماً)

3 -- اسم العائلة

المؤشر 2: غير مستخدم

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

\$a -- اسم الشخص

\$b -- الترتيب (مثال: فاروق الأول - محمد الخامس)

\$c -- الألقاب أو الأسماء التي لها علاقة بالاسم (مكرر)

\$q -- الشكل الكامل للاسم

\$d -- تواريخ ميلاد ووفاة المؤلف

\$t -- عنوان العمل (السلسلة)

\$v -- رقم المجلد

\$t - 1943\$d

#1 800

830 السلسلة كمدخل إضافي -- العناوين المقننة

مكرر

المؤشر 1: غير مستخدم

المؤشر 2: أرقام الاستبعاد من الترتيب (إسقاط الحروف الزائدة)

9 - 0 -- يوضع رقم يعبر عن عدد الحروف والمسافات والأرقام التي يريد الم فهرس

ان يسقطها من المدخل مثل أدوات التعريف (ال) و (The) و (a) و (an)

الحقول الفرعية الأكثر استخداماً:

- - \$a

- - \$v

()

\$a 0# 830

تبصرة الجمهور المستهدف (المؤشر: 0 = مستوى القراءة، 1 = المرحلة العمرية للمستهدفين، 2 = مستوى الاهتمام بالموضوع، 3 = جمهور معين، 4 = الموضوع مثير للاهتمام)	521	رقم التحكم	001
تبصرة الأشكال المادية الأخرى المتاحة	530	مسئولية رقم التحكم	003
تبصرة تفاصيل النظام	538	تاريخ ووقت آخر عملية اتصال	005
تبصرة المنحة أو الجائزة	586	الحقول ثابتة الطول -- مواد إضافية	006
مصطلح الكشاف - الوظيفة - المحل	656	الحقول ثابتة الطول للوصف المادي	007
المداخل الإضافية - العناوين المقننة	730	الحقول ثابتة الطول	008
المكان	852	الترقيم الدولي الموحد للدوريات (ISSN)	022
الموقع الإلكتروني والإتاحة	856	مصدر البيانات	037
للاستخدام المحلي	9XX	رمز اللغة	041
(يستخدم بواسطة المورد، والنظم، المكتبات المنفردة، لتبادل المعلومات الإضافية)		رمز المنطقة الجغرافية	043
		رقم تصنيف مكتبة الكونجرس	050
		رقم تصنيف المكتبة القومية الطبية	060
		رقم تصنيف ديوي العشري (مقترح من قبل مكتبة الكونجرس)	082
		المدخل الرئيس -- أسماء الهيئات (غير متكرر مع القواعد الأنجلو أمريكية)	110
		مواصفات ملفات الحاسب	256
		تاريخ النشر (يظهر في بطاقة الفهرسة أثناء النشر CIP)	263
		مدة التشغيل	306
		تبصرة الإنشاء/الإنتاج	508
		تبصرة المراجع / الاستشهادات	510
		تبصرة المشارك أو المؤدي	511

هناك أربعة وعشرون تمثيلة لاستيعاب الفواتح، تبدأ من 00 إلى 23، لمزيد من التوضيح والأمثلة انظر MARC21 .
FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA

04-00 طول التسجيلة (يتم حسابه بواسطة الحاسب وذلك لكل تسجيلة على حدة)

05 حالة التسجيلة

a = زيادة في مستوى الترميز

c = تصحيح أو مراجعة

d = ملغاة

n = جديدة

P = زيادة في الترميز من بيانات الفهرسة أثناء النشر CIP

06 نوع التسجيلة

a = مادة لغوية

c = نوت موسيقية مطبوعة

d = نوت موسيقية مخطوطة

e = مواد خرائطية

f = مخطوطة خرائطية

g = وسيط مرئي

i = تسجيلات صوتية (غير موسيقية)

j = تسجيل صوتي موسيقية

k = تسجيل مرئي ثنائي الأبعاد

m = ملفات الحاسب

o = توليفة

p = مواد مختلطة

r = مواد ثلاثية الأبعاد

t = مادة لغوية مخطوطة

07 المستوى البليوجرافي

a = منفردات

b = أعمال ذات طبيعة دورية

c = مجموعات

d = جزء من العمل

I = مواد متكاملة

M = كتب

S = دورية

08	نوع التحكم # = غير محدد a = توثيقي
09	نظام الترميز # = 8-MARC a = يونيكود / نظام الترميز العالمي
10	عدد المؤشرات (دائماً 2)
11	عداد رموز الحقول الفرعية (دائماً 2)
12 – 16	العنوان الأساسي للبيانات (يحدد بواسطة الحاسب لكل تسجيلة)
17	مستوى الفهرسة # = مستوى كامل 1 = مستوى كامل (لم يتم فحص المادة) 2 = اقل من المستوى الكامل (لم يتم فحص المادة) 3 = مستوى مختصر 4 = مستوى أساسي 5 = مستوى جزئي (تمهيدي) 7 = الحد الأدنى 8 = الفهرسة أثناء النشر (CIP) u = غير معروف z = غير مستخدم
18	قواعد الفهرسة الوصفية # = لا يتبع التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (non ISBD) a = قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية (AACR2) I = التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (ISBD) U = غير معروف
19	متطلبات ربط التسجيلة # = ربط التسجيلة غير مطلوب (للمعالجة الكاملة للتسجيلة) r = مطلوب ربط التسجيلة (للمعالجة الكاملة للتسجيلة)
20	طول جزء من الحقل (دائماً 4)
21	طول موضع بداية تمثيلات الحقل جزئي (دائماً 5)
22	الطول التنفيذي المستخدم جزئي (دائماً 0)
23	غير مستخدم (دائماً 0)

يستخدم الحقل 008 للبيانات ثابتة الطول، وهناك 40 تمثيلة في الحقل 008، مرقمة من 00 إلى 39. والمواضع غير المعرفة أو غير المستخدمة في هذا الحقل لا بد من شغلها بعلامة (#) أو علامة (\$) . وتستخدم التمثيلات في الحقول من 00 - 17 و 35 - 39 لكل أشكال أوعية المعلومات. أما المعلومات المقدمة في التمثيلات من 18 - 34 فتستخدم في الكتب فقط، ولمزيد من التوضيح عن هذه الحقول واستخدامها في المواد الأخرى انظر MARC21 FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA ملاحظة: الحقل 008 ليس له مؤشرات ولا رموز حقول فرعية

00-05 تاريخ دخول التسجيلة إلى ملف التسجيلات (س س / ش ش / ي ي)

06 نوع تاريخ النشر

- b = لا يوجد تواريخ بما فيها التواريخ قبل الميلاد.
 E = تاريخ مفصل
 S = تاريخ مفرد محدد أو محتمل
 M = تواريخ متعددة
 R = تاريخ إعادة الطبع أو إعادة الإصدار (تاريخ 1) والتاريخ الأصلي (تاريخ 2)
 N = التواريخ غير معروفة
 Q = تاريخ متوقع
 T = تاريخ النشر وتاريخ حقوق النشر (تاريخ 1: تاريخ النشر، تاريخ 2: تاريخ حقوق النشر)
 \$ = لا يوجد رمز

07-10 تاريخ 1/تاريخ بداية النشر

11-14 تاريخ 2/تاريخ النهاية

يحتوي حقل تاريخ الشر على سنة أو سنوات النشر، ويتم تحديد نوع التاريخ المستخدم في الحقل 06: نوع تاريخ النشر وحالته. (لمزيد من التفاصيل، انظر الحقل 008 في: MARC21 FORMAT FOR BIBLIOGRAPHIC DATA)

15-17 مكان النشر أو الإنتاج أو التنفيذ

:
 = cau
 = ua

قائمة رموز الأماكن المستخدمة في هذا الحقل، متاحة خلال [MARC code list for countries](#)

18- 21 الإيضاحات (لا تستخدم أكثر من 4 تمثيلات)

- # = لا يوجد إيضاحات
a = إيضاحات
b = خرائط
c = صور شخصية (بورتريه)
d = رسوم بيانية
e = رسوم هندسية
f = لوحات
g = نوتة موسيقية
h = صورة مخطوطة
I = شعارات
J = جداول الانتساب
K = نماذج
L = عينات
M = فونوديسك، فونو واير
o = صور
p = زخارف
\$ = لا يوجد رمز

22 الجمهور المستهدف

- # = غير معروف أو غير محدد
a = قبل المدرسة
b = المرحلة الابتدائية
c = ما قبل المراهقة
d = لمرحلة المراهقة
e = للبالغين
f = متخصص
g = عام
z = للأحداث
\$ = لا يوجد رمز

شكل الوعاء 23

= ليس واحداً من الأشكال التالية
 a = ميكروفيلم
 b = ميكروفيش
 c = مادة معتمدة
 d = مطبوع بحروف كبيرة
 f = طريقة برايل
 r = مطبوع عادي
 s = إلكتروني
 \$ = لا يوجد رمز

24-27 طبيعة المحتويات (لا تستخدم أكثر من 4 تمثيلات)

= لا يوجد اختيارات
 a = مستخلصات/ملخصات
 b = بليوجرافيات (سواء كان العمل بليوجرافية أو يحتوي على إرجاعات بليوجرافية)
 c = كتالوجات
 d = قواميس
 e = موسوعات
 f = كتب حقائق
 g = بنود قانونية
 i = كشافات
 j = براءة اختراع
 k = قوائم أسطوانات
 l = تشريعات
 m = أطروحات
 n = مراجعات الإنتاج الفكري
 o = عروض
 p = نصوص برمجة
 q = قائمة بالأفلام (فيلموجرافي)
 r = أدلة
 s = إحصاءات
 t = تقارير فنية
 u = معايير ومواصفات
 v = قضايا قانونية
 w = تقارير قانونية
 z = معاهدات
 \$ = لا يوجد رمز

28 المطبوعات الحكومية:

- # = ليست مطبوع حكومي
 i = مطبوعات لهيئة عالمية
 f = مطبوعات قومية/فيدرالية
 a = مستقلة أو شبه مستقلة عن الحكومة
 s = خاصة بولاية أو مقاطعة أو محافظة
 m = مجموعة ولايات
 c = مجموعة محليات
 l = هيئة محلية
 z = أنواع أخرى من المطبوعات الحكومية
 o = مطبوعات حكومية -- مستوى غير محدد
 u = غير معروف ما إذا كان الوعاء مطبوع حكومي أم لا
 \$ = لا يوجد رمز

29 أعمال المؤتمرات

- 0 = ليست أعمال مؤتمر
 1 = أعمال مؤتمرات
 \$ = لا يوجد رمز

30 أعمال المهرجانات أو المناسبات

- 0 = العمل لا يخص مناسبة
 1 = العمل صادر عن مهرجان أو مناسبة
 \$ = لا يوجد رمز

31 كشافات

- 0 = لا يوجد كشافات
 1 = كشافات
 \$ = لا يوجد رمز

32 (غير مستخدم منذ 1990، من الممكن أن نجد في التسجيلات ما قبل 1990 الأرقام 0 أو 1)

- # = غير مستخدم
 \$ = لا يوجد رمز

34 تراجم

- # = العمل لا ينتمي إلى فئة التراجم
 a = سيرة ذاتية
 b = سيرة شخصية
 c = مجموعة تراجم
 d = العمل يحتوي على تراجم
 \$ = لا يوجد رمز

35-37 اللغات

يوضع ثلاثة حروف للدلالة على اللغة مثال: eng و ara و fre و spa
 (قائمة رموز اللغات متاحة [\(MARC Code List for language\)](#))

38 التسجيلة المعدلة

- # = لا يوجد تعديلات في التسجيلة
 x = تمثيلات غير مكتملة (نظراً لنقص هذه التمثيلات من مجموعة تمثيلات MARC)
 s = مختصرة
 d = أسقطت أو حذفت بعض بياناتها
 r = تامة الرومنة (التسجيلات مطبوعة بأحرف لغة الوعاء)
 o = تامة الرومنة (التسجيلات مطبوعة بالأحرف الأجنبية)
 \$ = لا يوجد رمز

39 مصدر الفهرسة

- # = جهة فهرسة وطنية
 c = برنامج فهرسة تعاونية
 d = مصادر أخرى
 u = المصدر غير معروف
 \$ = لا يوجد رمز

القسم الثالث

المواد المرجعية لـ MARC 21 (2)

التسجيلة البليوجرافية في عدة أشكال
تسجيلات المواد السمعية: بين الفهرس البطاقي و MARC 21
مراجعة عامة لمحددات المحتوى في MARC 21
بليوجرافية

إن الأمثلة المذكورة في هذا الدليل هي فهرسة لمؤلفات حقيقية، ولكن تم تغيير بعض المعلومات تغيراً بسيطاً. في بعض الحالات: تم تبديل الحقول لإيضاح أمثلة أكثر تطابقاً لما قد تحتاجه في تسجيلات MARC. وفي حالات أخرى كان التغيير كي تتمشى مع قواعد الفهرسة الحالية. والأمثلة وضعت لتوضيح تسجيلات MARC النموذجية، وليس لعرض الفهرسة "الصحيحة" لهذه العناوين المحددة. وفيما يلي أمثلة لتسجيلة بليوجرافية في أشكال متعددة:

MARC 21

الشكل التالي هو الشكل الذي تظهر فيه بيانات التسجيلة البليوجرافية للمبرمج عندما ينظر إلى محتويات ملف MARC، حيث لا تظهر التيجان قبل الحقول، ولكن دليل البيانات يحدد التيجان التي ينبغي أن تستخدم، وبداية كل حقل. (وبمعنى آخر، يحدد مكان كل تاج في التسجيلة البليوجرافية)

```
01041cam 2200265 a 4500001002000000000300040002000
50017000240080041000410100024000820200025001060200
04400131040001800175050002400193082001800217100003
20023524500870026724600360035425000120039026000370
04023000029004395000042004685200220005106500033007
30650001200763^###89048230#/AC/r91^DLC^19911106082
810.9^891101s1990####maua###j#####000#0#eng##^###$
a###89048230#/AC/r91^###$a0316107514 :$c$12.95^###$a
0316107506 (pbk.) :$c$5.95 ($6.95 Can.)^###$aDLC$cD
LC$dDLC^00$aGV943.25$b.B74 1990^00$a796.334/2$220^
10$aBrenner, Richard J.,$d1941-^10$aMake the team.
$pSoccer :$ba heads up guide to super soccer! /$cR
ichard J. Brenner.^30$aHeads up guide to super soc
cer.^###$alst ed.^###$aBoston :$bLittle, Brown,$cc19
90.^###$a127 p. :$bill. ;$c19 cm.^###$a"A Sports ill
ustrated for kids book."^###$aInstructions for impr
oving soccer skills. Discusses dribbling, heading,
playmaking, defense, conditioning, mental attitud
e, how to handle problems with coaches, parents, a
nd other players, and the history of soccer.^#0$aS
occer$vJuvenile literature.^#1$aSoccer.^\\
```

تفسير بيانات الدليل

بالرغم من صعوبة فهم الشكل السابق بالنسبة لغير المبرمجين، إلا أننا سنحاول فيما يلي تفسير طبيعة عمل الدليل في MARC 21:

فتعتبر الأربعة وعشرون تمثيلة الأولى هي الفاتح THE LEADER للتسجيلية، في هذا المثال يملأ الفاتح تقريباً ثلث السطر الأول وينتهي برقم 4500 (انظر الشكل). وعقب الفاتح مباشرة يبدأ الدليل.

وقد تم تمييز التيجان في هذا المثال بخط أسود، ويتم التعبير عن كل تاج في الدليل بـ 12 تمثيلة، تبدأ برقم التاج نفسه، ثم أربع تمثيلات تتبع كل تاج لتحديد طول الحقل، ويليه خمس تمثيلات تحدد بداية الحقل ضمن خط البيانات الواردة بعد هذا الدليل.

نهايات الحقول في MARC تكون دائماً على شكل [^] كما في هذا المثال، وهي نفس العلامة التي تحدد نهاية الدليل وكذلك نهاية كل حقل يتبعه.

:					
		001			
					(0020)
		(0)			(00000)
.0004		00020	003		20
	17	24	005		
:					

التاج	الطول	البداية	التاج	الطول	البداية
001	0020	00000	100	0032	00235
003	0004	00020	245	0087	00267
005	0017	00024	246	0036	00354
008	0041	00041	250	0012	00390
010	0024	00082	260	0037	00402
020	0025	00106	300	0029	00439
020	0044	00131	500	0042	00468
040	0018	00175	520	0220	00510
050	0024	00193	650	0033	00730
082	0018	00217	650	0012	00763

إذا أدخل أخصائي المكتبة هذه التسجيلية لنظام مكتبي آلي، فقد تظهر شاشة إدخال البيانات كالشكل التالي. فالواصفات الموجودة في العمود الأيسر ليست جزء من شاشة عرض البرنامج. فمعظم الأنظمة مصممة على أساس أنه يمكن تعديل التسجيلية حتى يمكن إضافة حقول جديدة تحوي بيانات خاصة بكل مكتبة. وهناك برامج مخصصة لتحويل أرقام التيجان في التسجيلية البليوجرافية إلى أسماء الحقول Field labels وتضعها في التسجيلية حسب مكانها في الدليل. والمثال التالي نموذج لإدخال البيانات بأسماء الحقول مع التيجان:

الفتح	01371cam a22003494a 450
رقم التحكم	001 14731112
كود المؤسسة	003 OCoLC
تاريخ آخر عملية	005 20070622040753.0
الحقول الثابتة	008 070202s2007 ua a b 000\$0 ara
رقم تحكم مكتبة الكونجرس	010 ## \$a 2007331128
تمك	020 ## \$a 9774271041
مصدر الفهرسة	040 ## \$a DLC-R \$c DLC-R
الرمز الجغرافي	043 ## \$a ma-----
تصنيف مكتبة الكونجرس	050 00 JZ1318 \$b .J346 2007
المؤلف (شخص)	100 1# \$6 880-01 \$a Jalāl, Shawqī.
العنوان	245 13 \$a al-‘Awlamah : \$b al-huwīyah wa-al-masār : ru’yah ‘Arabīyah /\$c Shawqī Jalāl
الطبعة	250 ## \$a al-Ṭab’ah 1.
النشر	260 ## \$a al-Qāhirah : \$b al-Dār al-Miṣrīyah al-Lubnānīyah, \$c 2007
الوصف المادي	300 ## \$a 247 p. : \$b ill. ; \$c 24 cm.
التبصرة: البيانات البليوجرافية	504 ## \$a Includes bibliographical references (p.128-129).
رأس الموضوع	651 #0 Globalization.
اسم المؤلف: عربي	880 1# \$6 100-01/(3/r \$a جلال، شوقي.
العنوان: عربي	880 02 \$6 245-02/(3/r \$a الهوية : \$b العولمة \$a ..شوقي جلال / \$c والمسار : رؤية عربية
الطبعة: عربي	880 ## \$6 250-03/(3/r \$a 1 الطبعة.
النشر: عربي	880 ## \$6 260-04/(3/r \$a الدار المصرية \$b : القاهرة \$a 2007. \$c اللبنانية،

نظراً لأن التسجيلات في شكل MARC 21 غير مفهومة للمستخدمين فقد تم تصميم أشكال عرض تناسب المستخدم من الفهارس على الخط المباشر، ويمكن لأي نظام فهرس على الخط المباشر عرض هذه التسجيلات في شكل مناسب للمستخدمين أو طباعة التسجيلات في شكل بطاقي كما في المثالين التاليين.

المؤلف	Jalāl, Shawqī. جلال، شوقي.
العنوان	al-'Awlamah : al-huwīyah wa-al-masār : ru'yah 'Arabīyah / Shawqī Jalāl. العولمة : الهوية والمسار : رؤية عربية / شوقي جلال.
النشر	al-Qāhirah : al-Dār al-Miṣrīyah al-Lubnānīyah, 2007. القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، 2007.
الوصف	247 p.
الإتاحة	JZ1318 .J346 2007 Arab
النسخ	1Copy

تسجيلية مختصرة

المؤلف	Jalāl, Shawqī. جلال، شوقي.
العنوان	al-'Awlamah : al-huwīyah wa-al-masār : ru'yah 'Arabīyah / Shawqī Jalāl. العولمة : الهوية والمسار : رؤية عربية / شوقي جلال.
الطبعة	al-Ṭab'ah 1. الطبعة 1.
النشر	al-Qāhirah : al-Dār al-Miṣrīyah al-Lubnānīyah, 2007. القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، 2007.
الوصف	247 p. : ill. ; 24 cm.
ISBN:	9774271041
التبصرات	Includes bibliographical references (p. 128-129).
الموضوع	Globalization. Globalization--Arab countries.
التصنيف	JZ1318 .J346 2007
الإتاحة	JZ1318 .J346 2007 Arab
النسخ	1Copy

تسجيلية كاملة

JZ جلال، شوقي.
1318 العولمة : الهوية والمسار : رؤية عربية / شوقي جلال . - الطبعة 1. -
J346 القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، 2007.
2007 247 ص. : إيض. ؛ 24 سم.
الترقيم الدولي الموحد 9774271041
1.Globalization 2. Globalization – Arab countries
II. Title
تصنيف ديوي العشري 079.68

الكتب في مقابل المواد غير الكتب:

يتم فهرسة المواد السمع بصرية تبعاً لنفس القواعد التي يتم عن طريقها فهرسة الكتب (قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية) وكذلك يتم استخدام نفس محددات المحتوى المستخدمة في الكتب، ويمكن حصر الفروق في التيجان بين الكتب والمواد السمع بصرية فيما يلي:

- ◆ موضع الفاتح 06 يتغير تبعاً لنوع المادة (انظر [القسم الثاني](#))
- ◆ قد يضاف التاج 007 اختياريًا. وهو يحوي بيانات ثابتة الطول كتلك الموجودة في 008 لكنها تشير إلى الوصف المادي للمادة / الوعاء.
- ◆ تعريفات البيانات في التاج 008 في المواضع 18-34 تتغير تبعاً لنوع وعاء المعلومات.
- ◆ نظراً لتساوي أهمية القائمين على إعداد المواد السمع بصرية فإنه عادة ما يكون العنوان هو المدخل الرئيس وذلك تبعاً لقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية، أي أنه غالباً لا يكون هناك الحقل 100.
- ◆ في الحقل 245 يعقب العنوان مباشرة بيان نوع المادة GMD (المحدد العام للمادة أو الوسيط يعقب العنوان مباشرة بالحقل الفرعي \$h)، ويكتب بين معقوفتين ([...]). وقد تم سرد المصطلحات المستخدمة في قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية الفصل 1. القاعدة 1.1c1.
- ◆ أكثر البيانات اختلافاً عن الكتب هي بيانات الوصف المادي (التاج 300). انظر القواعد والأمثلة في الفصول 2-11 من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.
- ◆ التاج 300 عادة ما يحتوي على الحقل الفرعي \$e لوصف المواد المصاحبة.
- ◆ يتم استخدام بعض التيجان الخاصة حتى تتواءم مع فهرسة الأنواع المختلفة من المواد السمع بصرية. (انظر [القسم الثاني](#))
- ◆ بالإضافة إلى هذه التيجان الخاصة يتم استخدام حقل التبصرة للتعبير عن أي معلومات إضافية.

ملاحظة: لمزيد من المعلومات عن الحقول 007 و008 والحقول الخاصة في المواد السمع بصرية، انظر MARC 21

FORMAT FOR BIBLIOGRAPH DATA

في الصفحات التالية أمثلة تسجيلات لثلاثة أنواع من المواد غير الكتب: تسجيلة فيديو، تسجيلة إلكترونية، تسجيلة صوتية.، لتوضيح كيفية عرض البيانات البليوجرافية مرة في شكل بطاقي وأخرى في شكل MARC 21. ولمزيد من الأمثلة والتوضيحات يمكنك الاطلاع على [البليوجرافية](#) الواردة في نهاية الفصل.

DS
38.4
S2
N28

الناصر صلاح الدين [ملف فيديو] = Saladin / a Lotus Film =
production ; in connection with the Egyptian Cinema
Organization.

1 شريط فيديو [145 دقيقة] : 1/2 in.sd. ; col.
VHS

باللغة العربية مع ترجمة إنجليزي.

Released as an Egyptian motion picture in 1963

إخراج، يوسف شاهين.

أحمد مظهر، صلاح ذو الفقار، نادبة لطفي.

ملخص: صلاح الدين الأيوبي يوحد الدول العربية، ويحرر القدس من
المحتلين الأوروبيين، ويهزم الخونة من الصليبيين الغادرين. ويشهد
الجزء الأخير من الرواية الجانب العاطفي، حيث يجمع بين الفتاة
الصليبية والقائد المسيحي العربي الذي يعتبر من صفوة جيوش صلاح
الدين.

EVC 829.

-- 1137-1193.،Saladin Sultan of Egypt and Syria 1
--Motion pictures 3 1189-1192.،Crusades -- Third 2
Egypt 4 .Jerusalem -- Islam -- Relations -- Christianity 5
Islamic Empire -- 6 1099-1244.،History -- Latin Kingdom
History -- 750-1258.

I .شاهين، يوسف II .عبد الجواد، محمد III .ذو الفقار، عز الدين.

IV .Lotus Film V .Egyptian Cinema Organization
VI .Arab Film Distribution VII .Envision Video

تصنيف ديوي العشري: 956.010924

MARC

001 EGAG01-F44
 003 CStRLIN
 005 20010409061007.0
 007 vf\$cbahou
 008 010409p199u1963ua 145 vlara d
 040 ## NNC\$cNNC\$dUaCaAUL
 041 #1 ara\$beng
 066 ## c(3
 050 #4 DS38.4.S2\$bN28
 090 ## DS38.4.S2\$bN28
 092 ## EVC 829
 245 03 \$6880-01\$aal-Nāṣir Ṣalāh al-Dīn\$h[videorecording] = \$bSaladin /\$ca Lotus Film production ; in connection with the Egyptian Cinema Organization.
 245 03 \$الناصر صلاح الدين\$h[videorecording]
 246 11 Saladin
 246 33 Salaeldin
 260 ## \$6880-02\$a[Cairo] :\$bArab Film Distributions\$c[199-]
 260 ##\$: [القاهرة]bArab Film Distributions\$c[199-]
 300 ## 1 videocassette [145 min.] :\$bsd. col. ;\$c1/2 in.
 500 ## Released as an Egyptian motion picture in 1963.
 500 ## EVC 829.
 508 ## Director Youssef Chahine.
 511 ## Ahmed Mazhar ,Salah Zulficar ,Nadia Loutfi.
 520 ## Saladin unites the Arab nation ,liberates Jerusalem from its European captors ,and defeats the venal and treacherous Crusaders. The love interest subplot finally sees the union of a female Crusader and Saladin's Christian Arab lieutenant.
 538 ## VHS.
 546 ## Arabic with English subtitles.
 600 00 Saladin\$cSultan of Egypt and Syria\$d1137-1193.
 600 04 \$سلطان مصر وسوريا،cصلاح الدين،\$d1137-1193.
 650 #0 Crusades\$yThird.1192-1189 ،
 650 #0 Motion pictures\$zEgypt.
 650 #0 Islam\$xRelations\$xChristianity.
 651 #0 Jerusalem\$xHistory\$yLatin Kingdom.1244-1099 ،
 651 #0 Islamic Empire\$xHistory\$y750-1258.
 700 1# Shāhīn ,Yūsuf.
 700 1# شاهين، يوسف.

PJ
6321
H86
1996

حروف وأرقام = [electronic resource] Hurūf wa-arqām
القاهرة : صخر لبرامج الحاسب، 1996.
1 Computer laser optical disc : col. ; 4 3/4 in. + 1 booklet.
يعمل تحت ويندوز 3.x، وويندوز 95
System requirements: IBM-compatible PC with 486 DX or higher; 4MB RAM Microsoft. Windows 3.X or 95. Sound card; VGA 256 colours; CD-Rom drive; Mouse.
2. English language -- Alphabet. 1. Arabic alphabet.
3. Arithmetic -- Study and teaching (Primary)

MARC

LEADER 00000nmm 2200000 a 4500
008 s1996 ua j m ara d
090 ## PJ6321\$b.H86 1996
245 #0 Hurūf wa-arqām\$h[Computer file]: =\$bLetters and numbers
246 33 Letters and numbers
260 ## al-Qāhirah:\$bSakhr li-barāmij al-hāsib\$c1996.
300 ## 1 Computer laser optical disc :\$bcol. ;\$c4 3/4 in. + \$e1 booklet.
500 ## "Ya'mal tahta windows 3.X, Windows95."
538 ## System requirements: IBM-compatible PC with 486 DX Or higher; 4MB RAM
Microsoft. Windows 3.X or 95.
Sound card; VGA 256 colors; CD-Rom drive; Mouse.
650 #0 Arabic alphabet.
650 #0 English language\$xAlphabet.
650 #0 Arithmetic\$xStudy and teaching (Primary)

PJ
6321
H86
1996

أبو حيان التوحيدى, على بن محمد, القرن العاشر.

لإمتاع والمؤانسة [soud recording] / أبو حيان التوحيدى.

أبو ظبي : المجمع الثقافي - الكتاب المسموع.

2 شريط كاسيت صوتي (2pts.) : تناظري, ستيريو

التنفيذ: عبد العال هلال؛ الإشراف أحمد حمزة, عبد الستار السكيني.

التقديم: عبد الوهاب قناية.

1. Anecdotes -- Arab countries.

I. العنوان II. المجمع الثقافي III. قناية, عبد الوهاب.

IV. هلال, عبد العال. V. حمزة, أحمد. VI. سكيني, عبد الستار.

MARC

LEADER 00000cim 2200469Ka 4500
 001 ocm57125783
 003 OCoLC
 005 20071021035127.0
 007 ss lunjlcapuue
 008 041201q20002003ts nnn z ara d
 028 30 CF 30
 035 ## (OCoLC)57125783
 040 ## CLU\$cCLU\$dOCLCQ\$dMEAUC
 049 ## MAIN
 050 #4 PJ7750.A26\$bI42 2000
 066 ## \$c(3
 090 ## PJ7750.A26\$bI42 2000
 100 1# \$6880-01\$aAbū Ḥayyān al-Tawḥīdī, ‘Alī ibn Muḥammad,\$d10th cent.
 245 13 \$6880-02\$aal-Imtā’ wa-al-mu’ānasah\$[sound recording] /\$cAbū Ḥayyān al-Tawḥīdī.
 260 ## \$6880-03\$aAbu Dhabi :\$bal-Majma’ al-Thaqāfī,\$c[between 2000 and 2003]
 300 ## 2 sound cassettes (2 pts.) :\$banalog, stereo.
 440 #3 \$6880-04\$aal-Kitāb al-masmū’
 500 ## Title from container.
 508 ## \$6880-05\$aal-tanfidh ‘Abd al-’Āl Hilāl ; al-ishrāf Aḥmad Ḥamzah, ‘Abd al-Sattār al-Sukaynī.
 511 ## \$6880-06\$aNarrator: ‘Abd al-Wahhāb Qatāyah.
 650 #0 Anecdotes\$zArab countries.
 700 1# \$6880-07\$aQatāyah, ‘Abd al-Wahhāb.
 700 1# \$6880-08\$aHilāl, ‘Abd al-’Āl.
 700 1# \$6880-09\$aḤamzah, Aḥmad.
 700 1# \$6880-10\$aSukaynī, ‘Abd al-Sattār.
 710 2# \$6880-11\$aMujamma’ al-Thaqāfī (United Arab Emirates)
 880 1# \$6100-01/(3/r\$aالقرن العاشر,\$dأبو حيان التوحيدي, علي بن محمد
 880 12 \$6245-02/(3/r\$aالامتناع والموانسة,\$[sound recording]/\$cأبو حيان التوحيدي
 880 ## \$6260-03/(3/r\$aAbu Dhabi :\$bالمجمع الثقافي,\$c[2000 و 2003]
 880 ## \$6508-05/(3/r\$aالإشراف أحمد حمزة هلال ؛ التنفيذ: عبد الستار السكيني,
 880 ## \$6511-06/(3/r\$aالتقديم: عبد الوهاب قناية
 880 1# \$6700-07/(3/r\$aقناية, عبد الوهاب
 880 1# \$6700-08/(3/r\$aهلال, عبد العال
 880 1# \$6700-09/(3/r\$aحمزة, أحمد
 880 1# \$6700-10/(3/r\$aسكيني, عبد الستار
 880 2# \$6710-11/(3/r\$a(مجمع الثقافي) الإمارات العربية المتحدة
 880 #3 \$6440-04/(3/r\$aالكتاب المسموع

أولاً: التعريفات:

انظر إلى المثال التالي لتسجيله. MARC 21 مع ملاحظة أن علامة (#) تمثل (فراغ). ثم املأ الفراغات بأحد الخيارات التالية:

260 ## \$a \$b\$: \$c 1988.

1. هذا المثال السابق يمثل -----
2. الرقم 260 يمثل -----
3. يوجد فراغان في موضع ال -----
4. هذا المثال السابق عبارة عن ----- 5. وهو مكون من ثلاثة -----
6. التمثيلات \$a و \$b و \$c عبارة عن -----
7. في هذا الحقل كل من ----- ليس لهما غرض معين. أو بمعنى آخر 8. ال ----- في هذا الحقل غير معرفة.
9. في تسجيلات MARC 21 يوجد ثلاثة أنواع من معرفات الحقول وهي: ----- 10. و ----- 11. و -----
12. ال ----- في الحقل 260 يشير إلى 13. الناشر أو الموزع أو... الخ.
14. هذا الحقل مقسم إلى ثلاث -----، وهي: مكان النشر والناشر وتاريخ النشر.
15. في هذا الحقل، \$b هو -----، والذي يحدد بيان الناشر.
16. قائمة الاستناد تؤكد على أن (اختر إجابتين فقط):

:

ثانياً: نقاط الوصول:

تتضمن نقاط الوصول كلا من: المدخل الرئيس ومدخل الموضوعات والمدخل الأخرى.

:

وصل كل عنصر من عناصر البيانات بنوع المدخل:

•	•
•	•
•	•

ثالثاً: التيجان:

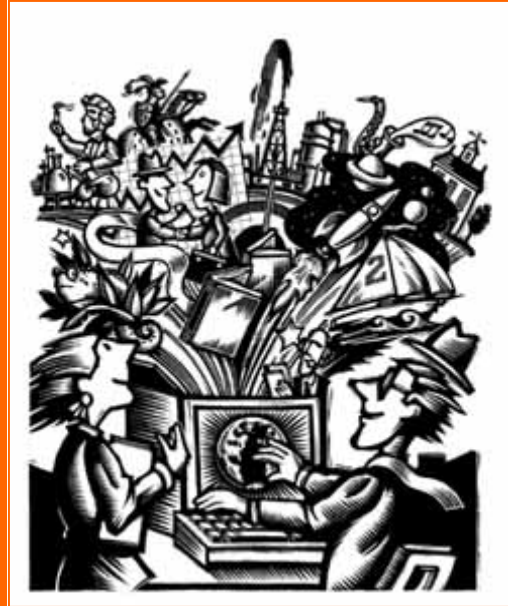
6	1. إذا كان الكتاب يتحدث عن السلطان عبد الحميد؛ فإن أرقام التاج في حقل الموضوع
6	2. إذا كان الكتاب يتحدث عن جامعة الدول العربية؛ فإن أرقام التاج في حقل الموضوع
6	3. إذا كان الكتاب يتناول مصر كموضوع رئيسي؛ فإن أرقام التاج في حقل الموضوع
6	4. إذا كان الكتاب يتحدث عن الرياضة؛ فإن أرقام التاج في حقل الموضوع
6	5. إذا كان العنوان (العلاقات العربية الأوروبية)؛ فإن المحدد الثاني في حقل العنوان يكون

قائمة بليوجرافية بمجموعة من المصادر الإلكترونية المتاحة على الإنترنت باللغة العربية:

- ♦ صالح بن محمد المسند. استيعاب صيغة مارك البليوجرافية: الفهرسة المقروءة آلياً. - الرياض: مركز الفهرس العربي الموحد، 2006. - تاريخ الإتاحة 22/09/2007. - متاح في: http://ipublish.aruc.org/Media/198_understandmarc.pdf
- ♦ فاطمة إبراهيم غريب خميس. مارك 21. - العربية 3000. - ع4، س6 (ديسمبر 2006). - تاريخ الإتاحة 22/09/2007. - متاح في: <http://www.arabcin.net/arabiaall/4-2006/4.html>
- ♦ مارك (نظام فهرسة). في موسوعة ويكيبيديا. - تاريخ الإتاحة 22/09/2007. - متاحة في: http://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D8%A7%D8%B1%D9%83_%D9%86%D8%B8%D8%A7%D9%85_%D9%81%D9%87%D8%B1%D8%B3%D8%A9
- ♦ محمد فتحي عبد الهادي. مارك 21 والحاجة الى تعريبه. - cybrarians journal. - ع2 (سبتمبر 2004). - تاريخ الإتاحة < اكتب هنا تاريخ اطلاعك على الصفحة >. - متاح في: marc21.htm/2www.cybrarians.info/journal/no
- ♦ مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس. صيغة مارك 21 للبيانات البليوجرافية: قائمة الحقول/ إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس وقسم المعايير بمكتبة وأرشفات كندا؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد. - الرياض: مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، 2006. - تاريخ الإتاحة: 22/09/2007. - متاح في: http://ipublish.aruc.org/Media/168_marc21bib.pdf



الدليل الإرشادي للتسجيلية البليوجرافية المقروءة آليا MARC



ARABIC EDITION 2007[©]

UNDERSTANDING MARC BIBLIOGRAPHIC: MACHINE-READABLE CATALOGING

Copyright ©2003 The Library of Congress, except within the U.S.A. (Credit must be given when excerpting from this publication). For permission to translate, excerpt, or adapt this publication, contact the Library of Congress, Network Development and MARC Standards Office (ndmso@loc.gov).